



135102

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Németország

tel. +49 (0) 5258 971-0
fax.: +49 (0) 5258 971-120
Ügyfélszolgálat: +49 (0) 5258 971-197
www.bartscher.com



Kivitel: 2.0

Frissítve: 2022-06-15

Eredeti kezelési útmutató

1	Biztonság.....	2
1.1	Figyelmeztető jelzések magyarázata	2
1.2	Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok	3
1.3	Rendeltetésszerű használat.....	5
1.4	Nem rendeltetésszerű használat	5
2	Általános információ	6
2.1	Felelőssége és garancia	6
2.2	Szerzői jog védelme.....	6
2.3	Megfelelősségi nyilatkozat	6
3	Szállítás, csomagolás és tárolás	7
3.1	Szállítási ellenőrzés	7
3.2	Csomagolás.....	7
3.3	Tárolás.....	7
4	Technikai adatok	8
4.1	Technikai adatok.....	8
4.2	A készülék részegységeinek leírása	9
4.3	Készülék funkciói	9
5	Üzembe helyezése és kezelés	10
5.1	Üzembe helyezés	10
5.2	Használat.....	11
6	Tisztítás	13
6.1	Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok	13
6.2	Tisztítás	13
7	Leselejtezés.....	14



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és tartsa kéznél a készülék mellett!

A használati útmutató a készülék üzembe helyezésével, kezelésével, valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz, és tanácsokkal szolgál. Az ebben található tanácsok és előírások ismerete a készülék biztonságos és megfelelő használatának feltétele. Továbbá tartalmaz balesetekkel, előírásokkal, munkavédelemmel és jogi előírásokkal kapcsolatos információkat a termék használatával kapcsolatban.

A készülék üzembe helyezése előtt, különösen annak első elindításakor, át kell olvasni az alábbi kezelési utasítást, hogy elkerülje a személyi és tárgyi sérüléseket. A nem megfelelő használat sérüléshez vezethet.

Az alábbi kezelési útmutató a készülék szerves részét képezi és a készülék közvetlen közelében kell tárolni, és bármikor elérhetőnek kell lennie. Ha a készüléket átruházzák, mindenképpen tegyék a kezelési útmutatóval együtt.

1 Biztonság

A készülék a jelenlegi technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Mindemellett a készülék veszélyforrás lehet, ha nem megfelelően, vagy nem rendeltetés szerűen kerül használatra. Minden felhasználó, ki üzemelteti a készüléket, követnie kell az alábbi használati útmutatóban foglaltakat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.

1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata

A fontos, biztonsággal kapcsolatos és a figyelmeztető jelzések az alábbi használati útmutatóban a megfelelő figyelmeztető jelzésekkel vannak ellátva. Ezen tanácsokat kötelezően be kell tartani a balesetek, tárgyi és személyi sérülések elkerülése érdekében.



VESZÉLY!

Az **VESZÉLY** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**FIGYELMEZTETÉS!**

A **FIGYELMEZTETÉS** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek közepes, vagy súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**VIGYÁZAT!**

A **VIGYÁZAT** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek könnyű sérüléssel, vagy károsodással járhat, ha nem kerül el ezeket.

FIGYELEM!

A **FIGYELEM** figyelmeztetés a lehetséges tárgyi sérülésre figyelmeztet, mely akkor léphet fel, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági előírásokat.

JÓ TANÁCS!

A **JÓ TANÁCS** szimbólum tájékoztatja a felhasználót a kezeléssel és tanácsokkal kapcsolatosan.

1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

Elektromos áram

- A túl magas hálózati feszültség, vagy a nem megfelelő bekötés elektromos áramütéssel járhat.
- A készülék csak akkor csatlakoztatható, ha az információs adattáblán szereplő adatok megfelelnek a hálózati feszültségnek.
- A rövidzárlat elkerüléséhez a készüléket száraz állapotban kell tartani.
- Ha a készülék üzemeltetésekor meghibásodás lép fel, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Ne érintse a készülék csatlakozóját nedves kézzel.
- Soha ne fogja meg a készüléket, ha vízbe esett. Azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Bármilyen javítás és a készülék burkolatának kinyitása csak szakképzet szerelő által és a megfelelő szerszámokkal történhet.

- Ne mozgassa a készüléket a hálózati vezetéknél fogva.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles élekkel érintkezzen.
- A hálózati vezetékét ne törje meg, nyomja, vagy csomózza össze.
- A készülék hálózati vezetékét mindig tekerje ki teljesen.
- Soha ne állítsa a készüléket, vagy más tárgyat a hálózati vezetékre.
- A készülék konnektorból való kihúzását mindig a csatlakozót megfogva tegye.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálatl vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.

Kezelő személyzet

- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket) nem használhatják.
- A készülék közelében tartsa felügyelet alatt a gyermekeket nehogy játszanak, vagy bekapcsolják a készüléket.

HU

Üzemeltetés csak felügyelet mellett

- A készüléket csak felügyelet mellett üzemeltesse.
- Mindig maradjon a készülék közvetlen közelében.

Nem rendeltetésszerű használat

- A nem rendeltetésszerű, vagy tiltott használat a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készülék csak akkor használható, ha annak technikai állapota megfelelő, és lehetővé teszi a biztonságos működtetést.
- A készülék csak akkor használható, ha minden csatlakozás az előírásoknak megfelelően került kivitelezésre.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha tiszta.
- Csak eredeti gyári cserealkatrészeket használjon. Soha ne végezzen a készüléken önállóan szerelést.
- Nem végezhető a készüléken változtatás, vagy beavatkozás.

1.3 Rendeltetésszerű használat

A készülék bármilyen egyéb célú és/vagy a normális rendeltetésszerű használatól eltérő használata nem megengedett, és ezen használat nem rendeltetésszerűnek tekinthető.

A következő használat minősül rendeltetésszerű használatnak:

- Keverés, turmixok készítése.

A készülék nem folyamatos közüzemi felhasználásra készült!

1.4 Nem rendeltetésszerű használat

A nem rendeltetésszerű használat komoly sérüléshez vezethet személyekben és tárgyakban a nem biztonságos elektromos feszültség, tűz, és magas hőmérséklet következtében. A készülék segítségével csak olyan munka végezhető, mely leírásra került ezen használati útmutatóban.

Az alábbi használat minősül nem rendeltetésszerű használatnak:

- Nem megfelelő élelmiszer termékek feldolgozása.

2 Általános információ

2.1 Felelőssége és garancia

A használati útmutatóban található információk a hatályos jogszabályok, a jelenlegi technikai tudás, valamint tervezői és mérnöki tapasztalatunk figyelembe vételével és többéves gyakorlatunk alapján lettek összeállítva. Különleges, egyedi rendelésű, vagy további opciókkal rendelkező modellnél, illetve a legfrisebb technikai újítások alkalmazása esetén a kapott készülék különleges esetekben eltérhet a leírástól és az ábráktól az ezen kezelési útmutatóban leírtaktól.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek az alábbiak során keletkeztek:

- előírások nem betartása,
- nem rendeltetésszerű használat,
- a felhasználó által eszközölt műszaki módosítások,
- nem megengedett cserealkatrészek használata.

Fenntartjuk a jogot a terméken végrehajtott műszaki változtatások tekintetében, melyek a készülék felhasználói tulajdonságainak javítására és jobbá tételére irányulnak.

HU

2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének, illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása és/vagy harmadik személy felé való továbbítása. A fentiek megsértése esetén kártérítési felelősséggel tartozik. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.

2.3 Megfelelőségi nyilatkozat

A készülék teljesíti a jelenlegi Európai Unió normákat és előírásokat. A fentieket WE Megfelelőségi Nyilatkozattal bizonyítjuk. Szükség esetén szívesen elküldjük Önöknek a megfelelő Megfelelőségi nyilatkozatot.

3 Szállítás, csomagolás és tárolás

3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Látható szállítási sérülés megállapításakor el kell utasítani a készülék átvételét, vagy feltételes átvételt kell tenni. A kézbesítő logisztikai cég szállítói / kézbesítési dokumentumán be kell jegyezni a sérülés leírását és reklamációt kell indítani. A rejtett sérülést közvetlenül annak felfedezését követően jelezni kell, mivel a kártérítési igényeket lejelenteni csak az adott reklamációs időn belül lehet kezdeményezni.

Bármely részegység, vagy alkatrész hiánya esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálattal.

3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja ki a készülék dobozát. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, amennyiben esetleg meghibásodás lépne fel.

A csomagolás és annak elemei újrafelhasználható anyagokból készültek. Részletezve ezek: zsákok és fóliák műanyagból, a csomagolás kartonpapírból.

A csomagolás megsemmisítésekor be kell tartani az adott ország előírásait. Az újjra felhasználható csomagoló anyagokat el kell juttatni újrafelhasználásra.

3.3 Tárolás

A csomagolás maradjon zárva a készülék beüzemeléséig, a tárolásakor pedig legyen figyelemmel a külső jelzésekre a tárolásra és a tárolási helyzetre vonatkozóan. A csomagolást csak az alábbi környezetben tárolja:

- zárt helyiségekben
- száraz és pormentes környezetben
- agresszív anyagoktól távol
- olyan helyen ahol nincs kitéve közvetlen napfénynek
- olyan helyen ahol nincs kitéve mechanikus sérülésnek.

Hosszabb ideig való tárolás esetén (több, mint három hónap) rendszeresen ellenőrizze a részesegységek és a csomagolás állapotát. Szükség esetén cserélje a csomagolást újra.

4 Technikai adatok

4.1 Technikai adatok

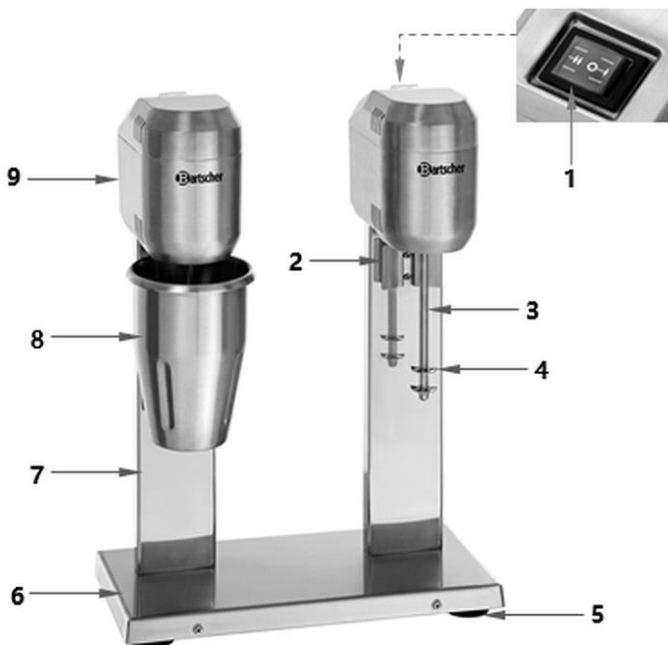
Megnevezés:	Bartscher Turbo kettős bármixer
Cikkszám:	135102
Anyag:	rozsdamentes acél, szálcsiszolt
Keverőpohár anyaga:	CNS 18/10
Keverő anyaga:	CNS 18/10
Keverőtárcsa anyaga:	CNS 18/10
A keverőpohár űrtartalma l-ben:	1
Hasznos űrtartalom l:	0,7
Keverők száma:	2
Sebesség fokozatok:	2
Csatlakozási értékek:	0,8 kW 230 V 50 Hz
Méreték (szél x mély. x mag.) mm-ben:	330 x 195 x 480
Súly kg-ban:	7,5

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

Verzió / tulajdonságok

- Alkalmas: keveréshez, turmixok készítéséhez
- 2 rozsdamentes acél keverő
- Külön bekapcsolható keverők
- Be-/kikapcsoló
- Vezérlés: elektronikus, gomb
- Biztonsági talpak
- Olvasható mérőpohár a keverőpohárhoz
- A keverőpohár mosogatógépben mosható

4.2 A készülék részegységeinek leírása



ábr. 1

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Sebességfokozat kapcsoló (2x) | 2. Biztonsági kapcsolóval ellátott keverőpohár-tartó (2x) |
| 3. Keverő (2x) | 4. Keverőtárcsa (2 db) |
| 5. Biztonsági talpak (4x) | 6. Lábazat |
| 7. Készülékház (2x) | 8. Keverőpohár (2x) |
| 9. Motoregység (2x) | |

4.3 Készülék funkciói

A kétésebességes botmixerrel gyorsan készíthet turmixokat, koktélokot stb.

5 Üzembe helyezése és kezelés

5.1 Üzembe helyezés

Kicsomagolás / Beállítás

- Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el az összes belső és külső csomagolóanyagot és a szállítási védőanyagot.



VIGYÁZAT!

Fulladásveszély!

Tegye elérhetetlenné gyermekek számára a csomagoló anyagokat, mint műanyag zacskók, hungarocell elemek.

- Ha a készüléken védőfólia található, azt el kell távolítani. A fóliát lassan távolítsa el, hogy ne hagyjon ragasztómaradványokat. Az esetleges ragasztómaradványokat távolítsa el megfelelő oldószerral.
- Figyeljen rá, hogy ne sérüljön meg az adattábla, illetve a figyelmeztető jelzések a készüléken.
- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes, vagy nedves környezetben.
- A berendezést úgy helyezze el, hogy a csatlakozó könnyen elérhető legyen a gyors lecsatlakoztatás érdekében, ha esetleg erre lenne szükség.
- A készüléket a következő tulajdonságokkal rendelkező felületen állítsa fel:
 - egyenes, megfelelő teherbírású, vízálló, száraz és magas hőmérsékletnek ellenálló
 - elég nagy, hogy sérülés nélkül dolgozhasson a készülékkel
 - könnyen megközelíthető
 - jó légcserével rendelkező.
- Elegendő távolságot kell tartani az asztal széleitől. A készülék felborulhat és leeshet.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék biztonsági talpai a telepítés helyén szilárdan a talajhoz vannak rögzítve.
- Tartson legalább 10 cm távolságot az éghető falaktól és tárgyaktól.

Csatlakoztatás hálózatra

- Ellenőrizze, hogy a készülék technikai adatai (lisd.: adattábla) megegyeznek e a helyi elektromos hálózattal.

- Csatlakoztassa a készüléket egyes, megfelelő biztosítókkal rendelkező földelt dugaljba. Ne csatlakoztassa a készüléket több aljzatú konnektorba.
- A csatlakozó kábelt úgy helyezze el, hogy senki se léphessen rá, és el sem botolhasson benne.

5.2 Használat



FIGYELEM

Sérülésveszély!

A keverőtárcsákkal ellátott forgó keverő vágást vagy kézsérülést okozhat.

Működés közben soha ne tegye a kezét a keverőpohárba.

Keverés közben soha ne használjon segédeszközöket a keverőpohárban lévő összetevők keveréséhez vagy préseléséhez.

Tanácsok a felhasználó számára

- Gyümölcsitalok készítésekor a gyümölcsöt ne egészben, hanem darabokra vágva vagy pürésítve használja fel.
- A keverőpoharat mindig fel kell tölteni a minimális szintig, hogy a folyadék elérje a keverőt.
- Nagyon híg italok készítésekor különösen ügyelni kell arra, hogy a keverőpohár maximális befogadóképességét ne lépje túl, nehogy a keverési folyamat során a tartalom túlcsoorduljon.
- A legjobb eredményt a lehető leghidegebb összetevők használatával érhetjük el. A turmixok akkor a legfinomabbak, ha nagyon hideg tejjel készülnek. Minél hidegebb a tej, annál sűrűbb és habosabb lesz az ital.
- A szirupokat és porokat mindig közvetlenül a keverés előtt adja hozzá, hogy ne süllyedjenek a keverőpohár aljára.
- Mindig először a folyékony összetevőket, majd a szilárd anyagokat tegye a keverőpohárba.
- A bármixer nem alkalmas jégaprításra. A jeget igénylő italokhoz adjon hozzá már összetört jeget.

HU

Első használat előtt

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy készülék összes eleme és tartozéka rendelkezésre áll és nem sérült.
2. Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat a leírásnak megfelelően 6 „Tisztítás” fejezetben.

3. Minden megtisztított alkatrészt alaposan szárítsa meg.

Italok készítése

1. Csatlakoztassa a készülék kábelét egy arra alkalmas, egykonnektoros hálózati dugaljba.
2. Győződjön meg arról, hogy a sebességfokozat kapcsolója „**O**“ (**KIKAPCSOLT**) állásban van.
3. Helyezze az összetevőket a keverőpohárba.

VIGYÁZAT!

A keverőpohár feltöltésekor ne lépje túl a 700 ml-es maximális töltési mennyiséget.

Ne tegyen túl kevés hozzávalót a keverőpohárba, különben a keverő nem éri el azokat. A minimális töltési mennyiség 250 ml.

Csak a mellékelt keverőpoharat használja!

4. Csatlakoztassa a keverőpoharat a készülék keverőpohár-tartójához.
A keverőpoharat biztonságosan rögzítse, csak így biztosítható a keverőpohár és a biztonsági kapcsoló közötti kapcsolat.

A biztonsági kapcsoló megakadályozza a villanymotorok ellenőrizetlen elindítását abban az esetben, ha a keverőpohár nincsen megfelelő helyzetben.

5. Most már elindíthatja a bármixert a kapcsoló segítségével úgy, hogy a sebességfokozat-kapcsolót mindig először az „**I**“ (**lassú**) majd a „**II**“ (**gyors**) szintre állítja.
6. Addig turmixolja az italt, amíg el nem éri a kívánt állapotot.
7. Amikor az ital jól össze lett turmixolva, állítsa vissza a sebességfokozat-kapcsolót „**O**“ (**KIKAPCSOLT**) állapotba.
8. Enyhén megemelve vegye le a keverőpoharat a keverőpohár tartójáról.
9. Öntse a keverőpohár tartalmát a pohárba, és tálalja az italt.
10. A készülék használatának befejeztével csatlakoztassa le a hálózati feszültségről (húzza ki a konnektorból!).

6 Tisztítás

6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

- A készüléket a tisztítás előtt le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz. Ne merítse a készüléket tisztítás közben vízbe, vagy egyéb folyadékba. A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízugarat!
- Ne használjon a készülék tisztításához semmilyen éles, vagy fém tárgyat (kés, villa, stb.). Az éles tárgyak megsérthetik a készüléket, az érintkezése elektromos áramot vezető részekkel pedig áramütéshez vezethet.
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen súrolószert, oldószer tartalmú, vagy maró hatású tisztító anyagot. Ezek megsérthetik a felületet.

6.2 Tisztítás

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
2. A keverő tisztításához helyezze a gépbe a meleg víz és mosogatószer oldatával töltött keverőpohárba, és állítsa a sebességfokozat-kapcsolót „I” (lassú) állásba.
3. Hagyja a készüléket körülbelül 30 másodpercig működni.
4. Ezután helyezze a sebességfokozat-kapcsolót „O” (KIKAPCSOLT) állásba.
5. Öntse ki a vizet és a mosószeroldatot.
6. Ismétlje meg a folyamatot még 1-2 alkalommal, de csak tiszta, meleg vízzel öblítse le a keverőt.
7. Szárítsa meg a keverőt egy szöszmentes törülköendővel.
8. A keverőpoharat öblítse át tiszta vízzel.
9. Szárítsa meg a keverőpoharat.

FIGYELEM!

A keverőpohár mosogatógépben mosható.

VIGYÁZAT!

Soha ne merítse a motorblokkot vízbe, vagy egyéb folyadékba!

10. A készülékházat és a lábazatot törölje át egy puha, nedves törlőkendővel.
11. A csatlakozótápkábelt és a motoregységet elég egy enyhén nedves törlőkendővel áttörölni.
12. A megtisztított felületeket végül alaposan meg kell szárítani.

7 Leselejtezés

Elektromos készülék



Az elektromos készülékek ezen szimbólummal jelettek. Az elektromos készülék a megfelelő és környezetkímélő módon kell megsemmisíteni és újrafeldolgozni. Ne dobjon ki elektromos készüléket a háztartási hulladékba. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról és távolítsa el a készülékből a csatlakozó kábelt.

HU

Az elektromos készüléket a kijelölt gyűjtőpontra adja le.